

## Traducción del Español al Náhuatl



**Amanechikoli tlen ne nechikoli Chinankomej Tlai jtoli ne Tlauac (sempouali uaj chikuasej ni chijnaui mestli neo me axtleno ome makuili)**

Ni panoli sempouali uaj chikuasej ni chinaui mestli ni ome axtleno ome makuili xiuitl, mo chijki ne Tlanechikoli Chinankomej Tla ijtolli ipa ne Tlajko Maseualkayotl ne Kalpuli Josefa Ortiz de Domínguez, ipa Tlanauatili Tlauac, ni tlachiuali, ki chijki ne Kaltlanauatili Pejpenali tlen ni Altepelti Mexko (IECM), eli se achi tlen ne **Tlajtlanili Maseuali ome axtleno ome makuili**, tlen kamatise ika ne tlen neli tlayakanase, nel tlanauatiyani uaj maseualmej uaj nel kalpulmej ipa ne tlachijchiuali tlen kena uaj mo tlalisej ipa ne Tlamantli Pejpenali San Yojuanti tonali ome axtleno ome chikuasej-ome axtleno ome chikomej.

### Tlen uajlajtoke Tlayekanani

Ne tlanechikoli istoya ika ne tlayeyekoli ne tlayekanani uaj maseualmej tlen ne chinankomej ne San Francisco Tlaltenco, San Nicolás Tetelco, Santa Catarina Yecahuitzotl, Santiago Zapotitlán, San Andrés Mixquic y San Pedro Tláhuac. Istoya nupuni miyaki tlanauatiyani ne IECM uaj tlen tlayekanki kamatili elki ne Kaltlanautil xitlauak nechikoli chikueyi, ika ipaleuil tlen sekinok tlapaleuiyani tlen ne Klatlanautil Xitlauali Nechikol Paleuili uaj tlen tlachiyal nautili (DEAPyF).

### ¿Tlake mo chiuas ipa ne tlanechikoli

Tlen mo chiuas achi kuali elki kin iluise ne chinankomej kenkatsa elis, tlake mo chiuas uaj kenkatsa mo Tlajtlanis Maseuali ome xtleno ome makuili. ni tlajtlanili ki temo pejpenas nochli tlen polui uaj nochli tlen ki neki ne nel chinankomej tlen neli ki neki ki chiuasej (tleyeyekoli tlen ki chijtokej ijkino ki senkauasej tlen ax iuikal mo chijtok uaj neli ne tlanechikolmej ) kuali tekitisej ipa ne teki nauatili kema kin tlalisej te ipa kema mo chiuas ne tlatlalili.

### Tekitl Tlajko tlen mo kamauisej

**Makuili. Tlake mo tlajtlanis:** kin iluijke ni tlanechikoli eli se tlamantli tlen tekichiuali achi ueyi tlen tlanauti ne Nauatil chiuali Pejpenali (TECDMX-JLDC-138/2023). Ni tlanautil chiuali ki nauati ne IECM ma ki chiua tlajtlanili tle tlake mo chiuas tlen kuali ipa ne seyok tlachiual pejpenali. Mo nechti ne **“Tlake mo Chiuas”** uaj ne **“Tekichiuali Ueyi Tekitl”**, amatinij tlen ki ijtuaj tlake mo chiuas.

**Chikuasej. Patlilitstli tlen ne Tlachiuali Kena kuali.** Mo chijki se pouali kenkatsa mo patlatok ni tlayeyekoli kema mo chiuaj ne pejpenali tlen Nechikoli Tlachiualistli ipa ome axtleno se chikuayi uaj ipa ne tlachiuali pejpenali ome axtleno ome eyi-ome axtleno ome naui. Achi mo ijto tlen moneki mo chiuas ma neli mo tlalika tlen tekitisej ma elika tlen ne chinankomej uaj nel kalpuli ma ax eli san ki axitisej tlamantli, ma neli eli ki selis se nel tekitl asiti ne tekitikayotl miyakili.

**Chikomej.** Tlayeyekoli kema kin tlalisej ne tekitikayotl (ome axtleno ome chikuasej-ome axtleno ome chikomej): mo ijto ne tlayeyekoli tlen tlachiuali ome axtleno ome eyi-ome axtleno ome naui mo itas kej se peualtili kema peuas ne tlajtlanili. Ni tlayeyekoli ki nechiko ne tlatlalili ma uala se neli maseuali tlen istos ipa tekinauatili uaj kamanal nauatili.

**Chikueyi. Ne tlen iselti mo ijto yekekoli:** mo uasani neli kuali ma ki itaka achi tlatsintla ne tla nauatili tlen panos ne “**iselti mo ijto yekekoli**”. Ino ki ijtosneki ax san elis ya ki ijtos se maseuali eli istok ipa ne nel chinanko, eli ki nechtil tla neli o eltok se tlasaloli ika ne chinanko ijkino ki tsakuilisej se maseuali ma ki tekiui ni tlamantli.

### **Kamatili ika ne Chinankomej; Tlen ki Neki uaj tlen ki Ijtouaj**

Ne tlayekanani tlen nel chinankomej tlayeyekojej achi miyak, kamatikey tlen ki neki:

**San Nautili uaj Tekitiyani Paleuili:** mo ijto tlen moneki ipa ne nel chinankomej ma ki tlanika in tlanautil chiuali kej kin tlalisej tlen yojuanti in tekitinij ma ax ki itaka ne tekichuali paleuili.

**Tlayekanketl nej neli:** mo ijto ne tlajtoli tlen ne maseualmej tlen asiti ipa ne tekitl ma neli ki ixmatika tlen kin polo in chinannkomej.

**Tlatemoli ne Tlanautiyani:** Mo tlajtlani tsalantik ipa kyojuanti neli mo ixmatik neli Nel Tlanautiyani ijkino kuali ki yekekosej xitlauak ipa ni tlajtlanili.

### **Tlen mo ijto uaj echka nejnemili**

Ni tlanechikoli tlanki ika ome tlen mo chiuas neli kuali:

No.	Tlen mo ijto uaj echka nejnemili
Eyi	<p><b>Mo ijto tlake tonali mo chiuas ne Tlanechikoli Chinankomej Tlajtlanili</b> mo kajki ipa makuili tonali majtlaktli uaj chikomej ne majtlaktli mestli tlen ome axtleno ome makuili, ipa naui kauil, kampa ipa mo chiuaj. Ya ni elis seyok panoli tlen tlachiuali, kampa mo kamatis nochi tlen kamanali ki selijke.</p>
Naui.	<p><b>Ne Nel Tlanautiyani tlen istoya mo yej tlalijke uaj ki moyauasej ne</b> kamanali ipa in chinanko ijkino achi miyaki ki yekekosej ipa seyok echka tlanechikoli.</p>

Ne IECM kin tlaskamatili in tlayeyekoli uaj ki ijto neli ki tlalis ne amanechtili uaj tlachiyali tlen ni tekichiuali ma eltos uaj ma nochi ki itaka ipa ne pil nechtil tlamantli  
[https://www.iecm.mx/www/sites/acciones\\_afirmativas\\_2025/](https://www.iecm.mx/www/sites/acciones_afirmativas_2025/)

## Versión en Español



### Resumen de la Asamblea Comunitaria Informativa en Tláhuac (26 de septiembre de 2025)

El pasado 26 de septiembre de 2025, se celebró la **Asamblea Comunitaria Informativa** en el Centro Social de Barrio Josefa Ortiz de Domínguez, en la Demarcación Tláhuac. Este evento, organizado por el Instituto Electoral de la Ciudad de México (IECM), forma parte de las etapas de la **Consulta Indígena 2025**, dirigida a dialogar con instancias representativas, autoridades tradicionales y personas de pueblos y barrios originarios sobre las acciones afirmativas que se aplicarán en el Proceso Electoral Local Ordinario 2026-2027.

#### Asistentes Principales

La asamblea contó con la participación de representantes y habitantes de los pueblos de San Francisco Tlaltenco, San Nicolás Tetelco, Santa Catarina Yecahuitzotl, Santiago Zapotitlán, San Andrés Mixquic y San Pedro Tláhuac. Estuvieron presentes diversas autoridades del IECM y la moderación estuvo a cargo de la Dirección Distrital 8, con el acompañamiento de áreas tales como la Dirección Ejecutiva de Asociaciones Políticas y Fiscalización (DEAPyF).

#### ¿Cuál fue el objetivo de la Asamblea?

El propósito principal fue informar a las comunidades sobre las reglas, planes y procedimientos para la **Consulta Indígena 2025**. Esta consulta busca recoger las necesidades e inquietudes de los pueblos originarios respecto de las **acciones afirmativas** (medidas diseñadas para corregir la desigualdad histórica y asegurar que los grupos de atención prioritaria) para acceder a cargos de elección popular en el siguiente proceso electoral.

#### Temas Centrales de la Discusión

- Marco de la Consulta:** Se explicó que esta asamblea es parte de un plan de trabajo más amplio que responde a una sentencia del Tribunal Electoral (TECDMX-JLDC-138/2023). Esta sentencia ordena al IECM realizar consultas para definir las acciones afirmativas del próximo proceso electoral. Se presentaron el "**Protocolo de Consulta**" y el "**Plan General de Trabajo**", documentos que establecen las fases del proceso.
- Evolución de las Acciones Afirmativas:** Se hizo un recuento de cómo han evolucionado estas medidas desde la elección de la Asamblea Constituyente en 2016 hasta el proceso electoral 2023-2024. Se destacó que el objetivo es asegurar que las postulaciones de candidaturas de pueblos y barrios originarios no sean un mero requisito, sino que tengan posibilidades reales de ocupar cargos públicos.

3. **Reglas para la Postulación de Candidaturas (2026-2027):** Se informó que las reglas del proceso 2023-2024 se tomarán como punto de partida para la consulta. Estas reglas incluyen la postulación obligatoria de fórmulas indígenas para diputaciones y concejalías.
4. **La Autoadscripción Calificada:** Se subrayó la importancia de analizar a fondo los criterios para acreditar la "**autoadscripción calificada**". Esto significa que no basta con que una persona se declare integrante de un pueblo originario, sino que debe demostrar un vínculo real con su comunidad para evitar que personas ajenas ocupen estos espacios.

### Diálogo con la Comunidad: Inquietudes y Propuestas

Los representantes de los pueblos originarios participaron activamente, expresando preocupaciones clave:

- **Autonomía y Partidos Políticos:** Se manifestó la necesidad de que los pueblos originarios ganen autonomía para postular a sus propios candidatos sin depender de los partidos políticos.
- **Representación Genuina:** Se expresó la inquietud de que las personas que llegan a los cargos conozcan las necesidades reales de sus comunidades.
- **Identificación de Autoridades:** Se solicitó claridad sobre quiénes son reconocidos como Autoridades Tradicionales para poder participar formalmente en estas consultas.

### Acuerdos y Próximos Pasos

La asamblea concluyó con dos acuerdos fundamentales:

No.	Acuerdo y/o compromiso
01	<p><b>Se confirmó la fecha para la Asamblea Comunitaria Consultiva para el viernes 17 de octubre de 2025, a las 16:00 horas, en el mismo lugar.</b></p> <p><b>Esta será la siguiente etapa del proceso, donde se discutirán las propuestas recibidas.</b></p>
02	<p><b>Las Autoridades Tradicionales presentes se comprometieron a difundir la información en sus comunidades para asegurar una mayor participación en la próxima asamblea.</b></p>

El IECM agradeció la participación y se comprometió a poner el acta y el video de la sesión a disposición del público en el micrositio

[https://www.iecm.mx/www/sites/acciones\\_afirmativas\\_2025/](https://www.iecm.mx/www/sites/acciones_afirmativas_2025/).